

**Conseil d'administration CSR Chaleur  
Réunion ordinaire  
Procès-verbal**

**25 juin 2014**

**Salle de conférence de la Commission  
Complexe Madisco, Petit-Rocher**

**1. Ouverture de la réunion et mot de bienvenue**

Le Président, M. Luc Desjardins, appelle la réunion à l'ordre à 18 h 30.

**2. Présence et constatation du quorum**

Stephen Brunet, City of Bathurst  
Paul Losier, Beresford  
Gilberte Boudreau, Nigadoo  
Luc Desjardins, Petit-Rocher  
Normand Doiron, Village de Pointe-Verte  
Ron Bourque, Belledune  
Charles Comeau, DSL  
Normand Plourde, DSL  
Gilles Bryar, DSL  
Donald Gauvin, DSL  
Jocelyne Hachey, Directrice générale  
Marc Bouffard, Directeur de la planification  
Raymond Bryar, Directeur de la gestion des déchets solides  
Carolle Roy, Adjointe administrative

**Quorum :**

Le président d'assemblée déclare que le quorum est atteint.

**3. Adoption de l'ordre du jour**

Proposé par : Donald Gauvin  
Appuyé par : Gilberte Boudreau

QUE l'ordre du jour soit adopté avec les modifications suivantes :

- Ajouter le point 12a) *Opinion du lecteur du journal Northern Light.*

**MOTION ADOPTÉE**

**Chaleur RSC Board of Directors  
Regular meeting  
Minutes**

**June 25, 2014**

**Board room of the Commission  
Madisco Complex, Petit-Rocher**

**1. Call to order and opening statements**

Meeting called to order by the Chairman, Mr. Luc Desjardins, at 6:30 p.m.

**2. Recording of attendance and verification of quorum**

Stephen Brunet, City of Bathurst  
Paul Losier, Beresford  
Gilberte Boudreau, Nigadoo  
Luc Desjardins, Petit-Rocher  
Normand Doiron, Village de Pointe-Verte  
Ron Bourque, Belledune  
Charles Comeau, LSD  
Normand Plourde, LSD  
Gilles Bryar, LSD  
Donald Gauvin, LSD  
Jocelyne Hachey, Executive Director  
Marc Bouffard, Planning Director  
Raymond Bryar, Director of Waste Management  
Carolle Roy, Administrative assistant

**Quorum :**

The meeting chairperson declares that quorum is met.

**3. Adoption of agenda**

Moved by : Donald Gauvin  
Seconded by : Gilberte Boudreau

THAT the agenda be approved with the following amendments:

- Add item 12a) *Letter to the editor in the Northern Light.*

**MOTION CARRIED**

<p><b>4. Déclarations de conflits d'intérêts</b></p> <p>M. Raymond Bryar déclare un conflit pour la résolution au point 8b)i).</p> <p><b>5. Adoption des procès-verbaux</b>  <b>a) Procès-verbal du 23 avril 2014</b></p> <p><b>Proposé par :</b> Paul Losier  <b>Appuyé par :</b> Charles Comeau</p> <p>QUE le procès-verbal du 23 avril 2014 soit adopté avec la modification au point 7b)i) <i>Résolution – Préparation du terrain</i>. Inscrire le nom officiel français <i>R.H. Frenette Camionnage Ltée</i> au lieu de <i>R.H. Frenette Trucking Ltd.</i></p> <p style="text-align: right;">MOTION ADOPTÉE</p> <p><b>i) Affaires découlant du procès-verbal</b></p> <p>La directrice générale présente le rapport <i>CSR3-21-5b)i</i>.</p> <p><b>b) Procès-verbal du 20 mai 2014</b></p> <p><b>Proposé par :</b> Normand Plourde  <b>Appuyé par :</b> Charles Comeau</p> <p>QUE le procès-verbal du 20 mai 2014 soit adopté tel que présenté.</p> <p style="text-align: right;">MOTION ADOPTÉE</p> <p><b>6. Correspondances</b></p> <p>Le président a reçu une lettre du président de l'AANNB (Autorité aéroportuaire du nord du Nouveau-Brunswick) demandant l'appui de la CSR Chaleur pour leur projet d'amélioration des infrastructures de l'aéroport régional de Bathurst.</p> <p><b>Proposé par :</b> Gilberte Boudreau  <b>Appuyé par :</b> Gilles Bryar</p> <p>QUE la CSR Chaleur envoie une lettre d'appui au ministre Paul Robichaud concernant les travaux d'amélioration à l'aéroport régional de Bathurst.</p> <p style="text-align: right;">MOTION ADOPTÉE</p>	<p><b>4. Conflict of interest declarations</b></p> <p>Mr. Raymond Bryar declares a conflict for the resolution in item 8b)i).</p> <p><b>5. Adoption of minutes</b>  <b>a) Minutes of April 23, 2014</b></p> <p><b>Moved by :</b> Paul Losier  <b>Seconded by :</b> Charles Comeau</p> <p>THAT the minutes of April 23, 2014 be approved with an amendment to item 7b)i) <i>Resolution – Site preparation</i>. In the French version, insert the official french name <i>R.H. Frenette Camionnage Ltée</i> instead of <i>R.H. Frenette Trucking Ltd.</i></p> <p style="text-align: right;">MOTION CARRIED</p> <p><b>i) Business arising from minutes</b></p> <p>The Executive Director presents the <i>CSR3-21-5a)i</i> report.</p> <p><b>b) Minutes of May 20, 2014</b></p> <p><b>Moved by :</b> Normand Plourde  <b>Seconded by :</b> Charles Comeau</p> <p>THAT the minutes of May 20, 2014 be approved as presented.</p> <p style="text-align: right;">MOTION CARRIED</p> <p><b>6. Correspondences</b></p> <p>The Chair received a letter from the Chairman of the NNBA (Northern New Brunswick Airport Authority) requesting the Chaleur RSC's support regarding the Bathurst Regional Airport Infrastructure Improvement Project.</p> <p><b>Moved by :</b> Gilberte Boudreau  <b>Seconded by :</b> Gilles Bryar</p> <p>THAT the Chaleur RSC sends a letter of support for the improvements to the Bathurst Regional Airport to Minister Paul Robichaud.</p> <p style="text-align: right;">MOTION CARRIED</p>
--	---

## 7. Présentation

### a) États financiers vérifiés 2013 – Gilles Deveaux, EPR-Bathurst

Monsieur Deveaux présente les États financiers vérifiés 2013.

### b) Présentation du rapport du comité de surveillance et de soutien

Monsieur David Hugues, président du comité de surveillance et de soutien, présente le rapport du comité *CSR3-21-7b*.

### c) Adoption des états financiers vérifiés 2013

**Proposé par :** Donald Gauvin

**Appuyé par :** Normand Doiron

QUE les États financiers vérifier 2013 soient adoptés tels que présentés.

MOTION ADOPTÉE

## 8. Rapport d'activité de la direction

### a) Corporatif

La directrice générale présente la partie corporative du rapport *CSR3-21-8*.

**Proposé par :** Paul Losier

**Appuyé par :** Gilberte Boudreau

QUE la partie corporative du rapport d'activité *CSR3-21-8* soit reçue telle que présentée.

MOTION ADOPTÉE

### b) Déchets solides

Monsieur Raymond Bryar présente la partie du service de gestion des déchets solides du rapport d'activité *CSR3-21-8*.

**Proposé par :** Charles Comeau

**Appuyé par :** Donald Gauvin

## 7. Presentation

### a) 2013 Audited Financial Statements – Gilles Deveaux, EPR-Bathurst

Mr. Deveaux presents the 2013 Audited Financial Statements.

### b) Presentation of the Oversight and Support Committee Report

Mr. David Hugues, Chair of the Oversight and Support Committee, presents the committee report *CSR3-21-7b*.

### c) Adoption of the 2013 Audited Financial Report

**Moved by :** Donald Gauvin

**Seconded by :** Normand Doiron

THAT the 2013 Audited Financial Statements be approved as presented.

MOTION CARRIED

## 8. Directors Activity report

### a) Corporate

The Executive Director presents the corporate portion of the *CSR3-21-8* report.

**Moved by :** Paul Losier

**Seconded by :** Gilberte Boudreau

THAT the Corporate portion of the activity report *CSR3-21-8* be filed as presented.

MOTION CARRIED

### b) Solid Waste

Mr. Raymond Bryar presents the Solid Waste Management Department portion of the *CSR3-21-8* activity report.

**Moved by :** Charles Comeau

**Seconded by :** Donald Gauvin

QUE la partie du service de gestion des déchets solides du rapport d'activité *CSR3-21-8* soit reçue telle que présentée.

MOTION ADOPTÉE

**i) Résolution – Démolition du pont Gordon Meadow**

Monsieur Raymond Bryar se retire de la réunion pour la résolution *8b)i*).

**Attendu qu'une** condition du ministère des Ressources naturelles, suite à la construction en 2013 d'un nouveau pont donnant accès à la gravière Gordon Meadow, est d'enlever un pont existant jugé inutilisable.

**Attendu que** les coûts des travaux pour démanteler et enlever ce pont furent approuvés au budget de capital 2014 et qu'un excédent suite à la construction du nouveau pont est disponible.

**Attendu que** l'offre de services répond aux critères énoncés dans le document de soumission.

**Proposé par :** Donald Gauvin  
**Appuyé par :** Charles Comeau

QUE la Commission de services régionaux Chaleur accepte la soumission de Roy Excavation au montant de 39 250,00\$ plus taxes pour compléter les travaux pour démanteler et enlever le pont traversant le ruisseau Gordon Meadow.

MOTION ADOPTÉE

**c) Urbanisme**

Monsieur Marc Bouffard présente la partie du service d'urbanisme du rapport d'activité, *CSR3-21-8*.

**Proposé par :** Gilberte Boudreau  
**Appuyé par :** Gilles Bryar

QUE la partie du service d'urbanisme du rapport d'activité *CSR3-21-8* soit reçue telle que présentée.

MOTION ADOPTÉE

THAT the Solid Waste Management Department portion of the activity report *CSR3-21-8* be filed as presented.

MOTION CARRIED

**i) Resolution – Demolition of the Gordon Meadow Bridge**

Mr. Raymond Bryar withdrew himself from the meeting for the resolution *8b)i*).

**Whereas** the removal of a condemned bridge is a condition of the Department of Natural Resources following the construction in 2013 of a new bridge giving access to the Gordon Meadow gravel pit.

**Whereas** the cost to dismantle and remove the bridge was approved in the 2014 Capital Budget and an excess remaining from the construction of the new bridge is available.

**Whereas** the bid meets the requirements specified in the tender document.

**Moved by :** Donald Gauvin  
**Seconded by :** Charles Comeau

THAT the Chaleur Regional Service Commission accepts the tender from Roy Excavation in the amount of \$39,250.00 plus taxes for the dismantling and removal of the bridge crossing the Gordon Meadow brook.

MOTION CARRIED

**c) Planning**

Mr. Marc Bouffard presents the Planning Department portion of the *CSR3-21-8* activity report.

**Moved by :** Gilberte Boudreau  
**Seconded by :** Gilles Bryar

THAT the Planning Department portion of the activity report *CSR3-21-8* be filed as presented.

MOTION CARRIED

<p><b>d) Finances</b></p> <p><b>Proposé par :</b> Donald Gauvin  <b>Appuyé par :</b> Normand Plourde</p> <p>QUE le rapport financier <i>CSR3-21-8</i> soit adopté tel que présenté.</p> <p style="text-align: right;">MOTION ADOPTÉE</p> <p><i>Monsieur Gilles Bryar s'absente pour le reste de la réunion.</i></p> <p><b>9. Affaires reportées</b></p> <p>Aucune</p> <p><b>10. Mise en place d'un comité temporaire – Révision des politiques du personnel et des politiques administratives (à conséquences financières)</b></p> <p>Selon le règlement administratif procédural de la Commission, quand le conseil constitue un comité spécial, il doit préciser son mandat, sa composition, son lien hiérarchique avec le conseil et la durée de son existence. La mise en place du comité a été repoussée à la séance du mois d'août.</p> <p><b>11. Sommet sur le développement des régions</b></p> <p>Monsieur Luc Desjardins donne un compte rendu du Sommet sur le développement des régions qui a eu lieu le 13 et 14 juin dernier. Il a une démarche dans l'ensemble de la province avec le but ultime d'élaborer une politique, d'une durée de 5 ans, sur le développement des régions. Des sommets régionaux sont prévus à l'automne, et un sommet provincial est prévu en mars 2015.</p> <p><b>Proposé par :</b> Donald Gauvin  <b>Appuyé par :</b> Gilberte Boudreau</p> <p>QUE la directrice générale soit mandatée à commencer à identifier les intervenants de la région qui pourrait faire parti des sommets.</p> <p style="text-align: right;">MOTION ADOPTÉE</p>	<p><b>d) Finance</b></p> <p><b>Moved by :</b> Donald Gauvin  <b>Seconded by :</b> Normand Plourde</p> <p>THAT the <i>CSR3-21-8</i> financial report be approved as presented.</p> <p style="text-align: right;">MOTION CARRIED</p> <p><i>Mr. Gilles Bryar is out for the remainder of the meeting.</i></p> <p><b>9. Unfinished business</b></p> <p>None</p> <p><b>10. Establishment of special committee to review human resources and administrative policies (with financial impact)</b></p> <p>The Commission's procedural By-Law states that when the Board appoints such a committee it shall define its terms of reference; its composition; its reporting relationship to the Board; and the duration of its existence. The establishment of the Committee has been postponed to the meeting of August.</p> <p><b>11. Regions Development Summit</b></p> <p>Mr. Luc Desjardins gives an account of the Regions Development Summit which took place on June 13 and 14, 2014. There are steps being taken across the province with the ultimate goal of developing a 5 year policy for the development of the regions. Regional summits are planned in the fall, and a provincial summit is scheduled in March 2015.</p> <p><b>Moved by :</b> Donald Gauvin  <b>Seconded by :</b> Gilberte Boudreau</p> <p>THAT the Executive Director be mandated to begin to identify the stakeholders in the region which could take part of the summits.</p> <p style="text-align: right;">MOTION CARRIED</p>
---	--

## 12. Affaires nouvelles

### a) Opinion du lecteur du journal Northern Light

Le journal Northern Light a publié, dans l'opinion du lecteur, une lettre de M. Peter Frenette ternissant la crédibilité du programme de recyclage avec des allégations qu'un camion contenant des matières de recyclage aurait vidé son contenu dans le site Red Pine avec les déchets solides. Le directeur, M. Raymond Bryar, a vérifié les allégations auprès de l'entreprise de camionnage, et auprès d'une vingtaine d'employés qui confirment qu'ils n'ont pas vu une telle chose se produire. Le Service de gestion des déchets solides a communiqué avec M. Frenette afin d'avoir plus de détails pour leur enquête; avec la plaque d'immatriculation, l'administration aurait pu vérifier s'il avait un tel camion qui aurait pu faire cette erreur. Toutefois, M. Frenette n'a pas voulu partager cette information. Monsieur Bryar ajoute que des erreurs peuvent se produire, mais que ce n'est certainement pas une pratique. Depuis le 7 janvier 2012, Red Pine reçoit les matières de recyclage qui sont déposées dans un bâtiment sur le site pour ensuite être transbordées vers un centre de tri à Rivière-du-Loup. Ils ont toute la documentation (paper trail) de chaque véhicule qui entre sur le site, et d'après l'information requise, les allégations sont complètement fausses. L'administration va écrire un communiqué afin de décrire les procédures pour les matières de recyclage.

## 13. Levée de l'assemblée

La séance est levée à 21 h 25.

---

Luc Desjardins, Président/Chairman

## 12. New business

### a) Letter to the editor in the Northern Light

The Northern Light published a letter to the Editor written by Mr. Peter Frenette tarnishing the credibility of the recycling program with allegations that a truck containing recyclable products would have emptied its contents in the Red Pine site with the solid waste materials. Mr. Raymond Bryar, Director of the Solid Waste Management, looked into these allegations with the trucking company, and some twenty employees which confirmed that they had not seen such a thing occur. The Solid Waste Management Services contacted Mr. Frenette requesting more details for its inquest; with the registration plates, the administration could verify if such a truck had gone through and made this error. However, Mr. Frenette did not wish to share this information. Mr. Bryar adds that errors may occur, but that it's certainly not a practice. Since January 7, 2012 Red Pine has been receiving recycling materials that are emptied in a building on the site which are then transported to a sorting facility in Rivière-du-Loup. The administration has documentation, a paper trail, of every vehicle that enters the site, and with the information acquired, it seems that the allegations are completely false. The administration will send a press release to describe procedures for recyclable materials.

## 13. Adjournment

The meeting is adjourned at 9:25 p.m.

---

Jocelyne Hachey, Secrétaire/Secretary